

هَوْنًا مَهْمًا

حُدُجًا بِؤْمًا

صُم

بُؤْمًا خُمًا مُمًا هُمًا

دروس سريرية

الكتاب الثاني

تأليف

د. بشير متي الطورلي

حَدِيثُ

سَخَّتِجُ مَتَّهْمًا مَخْدُورًا هَا جَبْرٌ

أَبْرَحَهُ هَامَ إِذَا كَجَبْرَهُ هَا

مَهْلًا مَهْلًا مَتَّهْمًا جَمْعًا

جَمْعُهُمَا، مَعِ مَتَّهْمًا جَمًّا وَتَلْبِئُهُ

مَتَّهْمًا مَكْتَفًا وَحَمًّا مَهْزُومًا .

حَمَّ مَهْمًا هَامَةً

وَحَمَّ مَهْمًا

إِنْعَمَ حِدْجَا

الأم	Emmo	أُمَا	الأب	Avo	أَبَا
الجدة	Sovto	هُجْدَا	الجد	Sovo	هُجَا
الأخت	H'otho	سُدَا	الأخ	Ah'o	أَسَا
العمة	A'amtho	كَحَمْدَا	العم	Dotho	وُؤَا
الخالة	H'olto	مُحْدَا	الخال	H'olo	سُلَا
الأبنة	Bartho	حَبَا	الأبن	Bro	حَا
الأب يُحِبُّ الأُمَّ	Avo roh'em lemno				أَبَا وَصَمْعُ لِأُمَا
الأم تهتمُّ بالبيتِ	Emmo yos'po dvaito				أُمَا تُرْفَا وَجَدَا
الجدُّ سافر الى الشمالِ	Sovo h'zaq' lgarebio				هُجَا سَا مَ حَبْجَا
الجدة فتحت الشباك	Sovto pethh'th kaotho				هُجْدَا قَدَسِدْ هَوَا
الأخ يقرأ درسه	Ah'o q'ore lherge				أَسَا مَنَا حَوَهْ وَهِي
الأخت تكنسُ الغرفةَ	H'otho konscho lq'eloito				سُدَا صَمْعَا حَمَكْدَا
العمُ اشترى سيارةً	Dotho zvan raddoito				وُؤَا رَجْ وَؤُونَا
العمة ذهبت الى القريةِ	A'amtho ezath laq'reetho				كَحَمْدَا أَرَجِدْ كَمَمْدَا
الخالُ طبيبٌ	H,olo ithao osio				سُلَا أَسَدَه مَ أَمَا
الخالة مدرسةٌ	H'olto itheh malfoneetho				سُدَا أَمَدَه مَلَكَمْدَا
الأبن يسمعُ الترتيلةَ	Bro shomaa' lazmeerto				حَا مَعَمْ كَامَمْنَا
الأبنة تُحضرُ الطعامَ	Bartho mt'ivo lvosholo				حَبَا مَهْجَا حَجَهْمَا

هَهُؤُوجِبْ هَدَجَا مَلَصَدَا حَمَّ سَهْمَجَبَا سُهْمَا

تصريف الفعل السالم مع ضمائر المفعولية

الفعل الماضي يكون إما متحرك الآخر أو ساكنه،
فالمتحرك الآخر لا يصيبه تغيير عند إتصاله بضمائر المفعولية
ولكن الساكن الآخر فقد يُصِيبُه بعض التغيير كما سنلاحظ في
التصريف الذي سنقدم دورسنا فيه
هَدَجَبَ مَلَا مَهْ كَعَمَا كَتَبَ الْفَاعِلُ غَائِبٌ (هُوَ) سَاكِنُ الْآخِرِ

Kathban	كَتَبَنِي	هَدَجَبْ
Kathban	كَتَبْنَا	هَدَجَبْ
Kathbokh	كَتَبَاكَ	هَدَجَبْ
Kthavkhon	كَتَبَكُم	هَدَجَبْ
Kathbekh	كَتَبَاكَ	هَدَجَبْ
Kthavkhen	كَتَبَكُنَّ	هَدَجَبْ
Kathbeh	كَتَبَهُ	هَدَجَبْ
Kthav enon	كَتَبَهُمْ	هَدَجَبْ
Kathboh	كَتَبَهَا	هَدَجَبْ
Kthav enen	كَتَبَهُنَّ	هَدَجَبْ

كَثَبْتُ Ketbeth كَثَبْتُ

كَثَبْتُ لِلْمَتَكَلِّمِ الْمَفْرَدِ مَذْكَرًا وَجَمْعًا وَهُوَ سَاكِنٌ الْآخِرُ
وَتَلْحَقُ بِهِ ضَمَائِرُ الْمَفْعُولِيَّةِ لِلْمَخَاطَبِ وَالْمَخَاطَبِينَ
وَالْمَخَاطَبَةِ وَالْمَخَاطَبَاتِ وَالْغَائِبِ وَالْغَائِبِينَ وَالْغَائِبَةَ
وَالْغَائِبَاتِ وَلَا تَلْحَقُ بِهِ ضَمَائِرُ الْمَفْعُولِيَّةِ لِلْمَتَكَلِّمِ إِذَا لَا
يَجُوزُ أَنْ يَكُونَ الْمَتَكَلِّمُ فَاعِلًا وَمَفْعُولًا بِهِ فِي أَنْ وَاحِدًا.

كَثَبْتُكَ	Kthavtokh	كَثَبْتُكَ
كَثَبْتُكُمْ	Kthavtkhon	كَثَبْتُكُمْ
كَثَبْتُكَ	Kthavtekh	كَثَبْتُكَ
كَثَبْتُكُمْ	Kthavtkhen	كَثَبْتُكُمْ
كَثَبْتُهُ	Kthavteh	كَثَبْتُهُ
كَثَبْتُهُمْ	Kethbeth Enno	كَثَبْتُهُمْ
كَثَبْتُهَا	Kthavtoh	كَثَبْتُهَا
كَثَبْتُهُنَّ	Kethbeth Ennen	كَثَبْتُهُنَّ

ملاحظة:

ياء المخاطبة لا تلفظ لذا وضعت تحتها
خطيط يُعرف بالمبطل

هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ H'athbshabo أيام الأسبوع

الأحد	H'athbshabo	هَمْرُ هَمْرُ
الاثنين	Trenbshabo	هَمْرُ هَمْرُ
الثلاثاء	Tlothobshabo	هَمْرُ هَمْرُ
الأربعاء	Arba'obshabo	هَمْرُ هَمْرُ
الخميس	H'amshobshabo	هَمْرُ هَمْرُ
الجمعة	A'roubto	هَمْرُ هَمْرُ
السبت	Shabsho	هَمْرُ هَمْرُ

اليوم يتكون من ساعات هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ

Yawmo methq'iam men shoa'e

يوجد في اليوم أربع وعشرين ساعة هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ

Eith byawmo arbaa' oa'sreen shoa'een

كل ساعة تتكون من ستين دقيقة هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ

Kol shoa'tho methq'aimo men shteen q'at'nion

وكل دقيقة تحتوي على ستين ثانية هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ

okhol q'at'eento eith boh shteen traionion

كل ثانية تتكون من ستين لحظة هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ

Kol traioneetho eith boh shteen rfofeen

اللحظة هي رفة الجفن هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ

Rfofo eithao mat'raf temro

هذا التقسيم وضعه البابليون هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ هَمْرُ

Hono t'oukoso etha'veth biath bovloie

مؤسؤا Meniono العدد

المؤنؤ	Neq'bthonoio	مؤؤؤؤنا	المؤؤر	Dekhronoio	ؤؤؤؤنا
واؤة	H'tho	سؤا	واؤ	H'ath	سؤ
إؤؤان	Tarten	لؤؤا	إؤؤان	Tren	لؤؤ
ؤلاؤ	Tloth	لؤؤا	ؤلاؤ	Tloth	لؤؤا
أربع	Arbaa	لؤؤا	أربع	Arba'o	لؤؤا
ؤمس	H'ammesh	سؤؤا	ؤمس	H'amsho	سؤؤا
سؤ	Sheth	سؤ	سؤ	Shto	سؤا
سبع	Shvaa	سؤا	سبع	Shava'o	سؤا
ؤمان	Tmone	لؤؤا	ؤمانية	Tmonio	لؤؤا
ؤسع	Tshaa	لؤؤا	ؤسعة	Tesha'o	لؤؤا
عؤر	A'sar	ؤؤا	عؤرة	A'esro	ؤؤا

ؤؤؤؤا T'ofse أمؤلة

المؤنؤ	Neq'bthonoio	مؤؤؤؤنا	المؤؤر	Dekhronoio	ؤؤؤؤنا
إبنة واؤة	H'tho bartho	سؤا ؤؤا	إبن واؤ	Hath bro	سؤ ؤؤا
أؤؤان إؤؤان	Tarten ah'wotho	لؤؤا لؤؤا	أؤوان إؤؤان	Tren Ah'e	لؤؤا لؤؤا
ؤلاؤ بنات	Tloth bnotho	لؤؤا ؤؤا	أبناؤ	Tloth bnaio	لؤؤا ؤؤا
أربع ؤالات	Arbaa h'lotho	لؤؤا لؤؤا	أربع	Arba'o h'ole	لؤؤا لؤؤا
ؤمس نؤؤات	H'ammesh nq'awotho	سؤؤا نؤؤا	ؤمس	H'amsho emre	سؤؤا نؤؤا
سؤ سنين	Sheth shneen	سؤ سنين	سؤة أيام	Shto yawmeen	سؤ سنين
سبع بؤيرات	Shvaa yammotho	سؤ بؤير	سبع بؤار	Shava'o yamme	سؤ بؤير
ؤمان لؤؤات	Tmone louh'e	لؤؤا لؤؤا	ؤمانية أؤلام	Tmonio Q'naio	لؤؤا لؤؤا
ؤسع ؤنائن	Tshaa ganne	لؤؤا لؤؤا	ؤسعة أشؤار	Tesha'o eilone	لؤؤا لؤؤا
عؤر سنين	A'sar shnnaio	ؤؤا سنين	عؤرة أشهر	A'esro yarh'e	ؤؤا سنين

مَعْدُنَا وَؤَمْدُنَا Shmohe Dremzo أسماء الأشارة

المؤنث	Neq'bthonoio	تَمَحْدُنَا	المذكر	Dekhronoio	وَجَبُنَا
هذه للقريب	Hothe	هَوَا	هذا للقريب	Hono	هَنَا
هؤلاء للقريب	Holen	هَوَكِم	هؤلاء للقريب	Holen	هَوَكِم
تلك للبعيد	Hoi	هَوَا	ذلك للبعيد	Hao	هَوَا
أولئك للبعيد	Honon	هَوَنِم	أولئك للبعيد	Honon	هَوَنِم

هَوَقَمْنَا T'ofse أمثلة

Hono shavro ao shavro hono	هَنَا هَجْنَا هُوَ هَجْنَا هَنَا
Hothe t'letho ao t'letho hothe	هَذَا الطِفْلُ أَوْ الطِفْلُ هَذَا
Holen yolofe ao yolofe holen	هَوَا لَكَبْنَا هُوَ لَكَبْنَا هَوَا
Holen yolofotho ao yolofotho holen	هَذِهِ الصَّبِيَّةُ أَوْ الصَّبِيَّةُ هَذِهِ
Hao bayto shappeero	هَوَكِم مَكْتَفِلًا هُوَ مَكْتَفِلًا هَوَكِم
Hoi gantho h'letho	هَوَلَاءُ الطَّلَابِ أَوْ الطَّلَابِ هَوَلَاءُ
Honon avohe mrah'mone	هَوَكِم مَكْتَفِلًا هُوَ مَكْتَفِلًا هَوَكِم
Holen emhotho mrah'moniotho	هَوَلَاءُ الطَّالِبَاتِ أَوْ الطَّالِبَاتِ هَوَلَاءُ
Hono bag'thomo hoio Hon	هَوَا حَمْدُنَا هَفْنَا
Hothe bag'thomo hoio hoth	ذَلِكَ الْبَيْتِ جَمِيلٌ
	هَوَا حَمْدُنَا سَكَبْنَا
	تِلْكَ الْحَدِيقَةُ حَلْوَةٌ
	هَوَنِم أَوَّلُكَ أَوَّلًا مَتَّسَعُنَا
	أَوْلُئِكَ الْأَبَاءُ رَحْمَاءُ
	هَوَنِم أَوْلُئِكَ أَوْلًا مَتَّسَعُنَا
	أَوْلُئِكَ الْأُمَّهَاتُ رَحِيمَاتُ
	هَنَا حَيِّمْنَا هَوَمَا هُوَا
	فِي حَالَةِ الْجَزْمِ تَصْبِحُ هُنَّ
	هَوَا حَيِّمْنَا هَوَمَا هُوَا
	فِي حَالَةِ الْجَزْمِ تَصْبِحُ هُنَّ

ملاحظة:

إذا أشير الى أمرين أو أكثر يشار الى الأول بإسم الأشارة البعيد والثاني بالقرب.

فَدَجُّهُ مِّنْهُ فَدَجُّا

كَتَبْتُ لِلْمَخَاطِبِ وَهُوَ مَتَحْرِكُ الْآخِرِ

Kthavt shershoh kthavto

كَتَبْتُ لِلْمَذْكَرِ وَالْمَوْئِثِ

Kthavton

فَدَجُّهُ

كَتَبْنَا لِلْمَذْكَرِ وَالْمَوْئِثِ

Kthavton

فَدَجُّهُ

كَتَبْتُ لِلْغَائِبِ

Kthavtoi

فَدَجُّهُ

كَتَبْتُ لَهُمُ لِلْغَائِبِينَ

Kthavt ennon

فَدَجُّهُ

كَتَبْتُهَا لِلْغَائِبَةِ

Kthavtoh

فَدَجُّهُ

كَتَبْتُهِنَّ لِلْغَائِبَاتِ

Kthavt ennen

فَدَجُّهُ

وَلَا يَجُوزُ أَنْ يَرْتَبِطَ بِضَمِيرِ الْمَخَاطِبِ

لأنه لا يمكن أن يخاطب نفسه.

فَجَجَدُ هَمْعُهُ فَجَجَدُ

Kthavt Shersho Kthavtee

للمخاطبة وأصله بتحريك التاء الأخيرة ولا تتصل بضمير
المخاطب والمخاطبة والمخاطبين والمخاطبات.

كَتَبْتِي

Kthavteen

فَجَجَدُ

كَتَبْنَا

Kthavteen

فَجَجَدُ

كَتَبْتَهُ

Kthavteew

فَجَجَدُهُ

كَتَبْتَهُمْ

Kthavt Ennon

فَجَجَدُهُمْ

كَتَبْتُهَا

Kthavteeh

فَجَجَدْتُهَا

كَتَبْتُهُنَّ

Kthavt Ennen

فَجَجَدْتُهُنَّ

هُوَ مَا هُوَ مَا هُوَ مَا

T'ouyolo vghao auvo

نزهة في الغابة

Yoh'anon T'aliro Roh'em Lt'ouiolo

هُوَ مَا هُوَ مَا هُوَ مَا

يوحنا صبي يَجِبُ التنزه

Bs'afro Shq'al Kthoveh Os'ov Lwoth A'ovo

هُوَ مَا هُوَ مَا هُوَ مَا

في الصباح أخذ كتابه وإتجه نحو الغابة

هُوَ مَا هُوَ مَا هُوَ مَا

Ba'ovo Soeq' Lhawo Shafio Dama'shen Lgoshmeh

في الغابة تنشق الهواء النقي المقوي لجسمه

وبدأ يُحَضِّرُ دروسه

Osharee Mt'aev Lhergao

هُوَ مَا هُوَ مَا هُوَ مَا

Bothar Dalvakh Hergao Hfakh Lvaito

هُوَ مَا هُوَ مَا هُوَ مَا

بعدما حفظ دروسه رجع للبيت

وساعد أباه بعمله

Oa'adar Lavoie Ba'amleh

هُوَ مَا هُوَ مَا هُوَ مَا

يوحنا صبي نشيط

Yoh'anon T'aliro Kasheero

هُوَ مَا هُوَ مَا هُوَ مَا

Yoh'anon Taliao Meshatma'ono

هُوَ مَا هُوَ مَا هُوَ مَا

يوحنا صبي مطيع

هُوَ مَا هُوَ مَا هُوَ مَا

Miaq'ar Lavoie Oalemeh Oalh'othesh Oshomaa' Lmelaihon

يحترم أباه وأمه وأخته ويسمع كلامهم

فُدْجِدْ مَكْدِبْ مَهْ كُحْمَا

Kethbath Shaliath Sholomo

كَتَبَتْ لِلغَائِبَةِ سَاكِنِ الْآخِرِ

فُدْجِدْ Kthavthan كَتَبْتَنِي فُدْجِدْ Kthavthan كَتَبْتَنَا

فُدْجِدْ Kthavthokh كَتَبْتِكَ فُدْجِدْ Kethbathkhon كَتَبْتِكُمْ

فُدْجِدْ Kthavthekh كَتَبْتِكِ فُدْجِدْ Kethbathkhen كَتَبْتِكُنَّ

فُدْجِدْ Kthavtheh كَتَبْتَهُ فُدْجِدْ Kethbath Ennon كَتَبْتَهُمْ

فُدْجِدْ Kthavthoh كَتَبْتَهَا فُدْجِدْ Kethbath Ennen كَتَبْتَهُنَّ

ملاحظة: تاء ضمير الغائبة مركبة دائماً وبذلك يمكن تفريقها من تاء ضمير

المتكلم حيث تكون تاء ضمير المتكلم مقشاة عند إتصالها بضمائر المفعولية.

العلم

Yolpono

هَوَافَا

أَمَّنْ مَدِينِ أَوَمَرِ هَوَافَا

Emar Mor Afrem Soryoyo

قال مار أفرام السرياني

اللَّهُمَّ هَبْ الْعِلْمَ

Aloho Hav Yolopono

كَلَا هَوَافَا هَوَافَا

لِمَنْ يُحِبُّ الْعِلْمَ

Laino Droh'em Yolpono

لَا مَنَا وَوَمَرِ هَوَافَا

والمعلم الذي يُعَلِّمُ جيداً

Oalrabo Dmalef Shappeer

هَوَافَا وَوَمَلِكِ هَوَافَا

A'vethoi Rabo Bmalkothokh

حَجَبُ هَوَافَا وَوَمَلِكِ هَوَافَا

إجعله عظيماً في ملكوتك

أَمَّنْ مَدِينِ أَوَمَرِ هَوَافَا

Emar Mor Esh'oq' Dant'iokh

قال مار إسحق الأنطاكي

Yolpono Melh'ao Dnafsho العلم ملح النفس

هَوَافَا مَلِكِ هَوَافَا وَوَمَلِكِ هَوَافَا

Dvoh Methh'as'o Rafiothoh به يتشدد ضعفاً

وَجِبْ هَوَافَا وَوَمَلِكِ هَوَافَا

T'aa'mo H'leemo Dammadekh مذاق سليم يُطَيِّبُ

لِحَمَلِ هَوَافَا وَوَمَلِكِ هَوَافَا

Lmatha'o Dkhol Yom Horeg Beh الفكر الذي يلهجُ به كل يومٍ

لِحَمَلِ هَوَافَا وَوَمَلِكِ هَوَافَا

الفكر الذي يلهجُ به كل يومٍ

أَمَّنْ مَدِينِ أَوَمَرِ هَوَافَا

Emar Mor Yaa'q'ov Dasroug

قال مار يعقوب السروجي

هَمْرِ هَوَافَا هَمْرِ هَوَافَا

Q'oum Yolopono H'mol A'allothokh Men Q'eriono

قُمْ أَيُّهَا الْعِلْمُ إِحْمِلْ غَلَاتِكَ مِنَ الْأَسْفَارِ

وَمَلِكِ هَوَافَا وَوَمَلِكِ هَوَافَا

Dmenokh H'oar A'olmo Dnesbaa' Davreekho At

فَمَنْكَ يَا أَمَلِ الْعَالَمِ أَنْ يَشْبَعَ لِأَنَّكَ مُبَارَكٌ

فِدْجِ هَمْرُهُ فِدْجَا

Kthavn Shershoh Kthavno

كْتَبْنَا من لفظ المتكلمين وهو متحرك الآخر

فِدْجِبْرُ Kthavnokh كْتَبْنَاكَ فِدْجِبْفَا Kthavnokoun كْتَبْنَاكُمْ

فِدْجِبْجُ Kthavnekh كْتَبْنَاكَ فِدْجِبْجَفَا Kthavnokhen كْتَبْنَاكُنَّ

فِدْجِبْسُهُ Kthavnoy كْتَبْنَاهُ فِدْجِبْ أُنْفَا Kthavn Ennon كْتَبْنَاهُمْ

فِدْجِبْهُ Kthavnoh كْتَبْنَاهَا فِدْجِبْ أُنْبَا Kthavn Ennen كْتَبْنَاهُنَّ

في حالة لفظ المتكلمين يرتبط فقط مع ضمير

المفعولية للمخاطب والمخاطبين والمخاطبة

والمخاطبات والغائب والغائبين والغائبة والغائبات ولا

يرتبط به ضمير المتكلم مذكراً ومؤنثاً مفرداً وجمعاً.

مؤوهذا Mathrashto المدرسة

مؤوهذا أمبوه منخسبدا دؤؤا

Mathrashto Eitheh Mrabioneetho Dthore

المدرسة هي مربية الأجيال

مؤوهذا صلهخا خجبا هئقا كحببؤهبا ومؤدا

Mathrashto Mt'aibo Gavre Oneshe Laa'theethoutho Dmotho

المدرسة تهيء الرجال والنساء لمستقبل الوطن

خم كحببؤهبا وستا ومكوه

A'am A'thethoutho Dh'aieDeelhon

مع مستقبل حياتهم الخاصة

خجه مؤوهذا ملقن خننا هجبدا فلا ات مئخدا

Bgawo Mathrashto Yolfeen Bnaio Oavnotho Kol Znai Yatha'otho

في المدرسة يتعلم الأبناء والبنات كل أنواع المعارف.

أهب لمحببؤهبا مهخلا وجببؤهبا ومؤهبتا

Touv Tasha;eeth Youbolo Dvarnosho Ot'bbe Dq'athmoie

أيضاً تاريخ مسيرة البشر وأخبار الأولين.

مؤبه هلا ك وئسم كحببؤهبا وأمبوه أملا إسبلا وإنقا

Mothen Ole Lan Dnerh'am Lmathrato Deitheh Emmo H'reetho Dnosho

لذا يجب علينا أن نحب المدرسة لأنها أم أخرى للإنسان.

معا وحبنا هتمخدا

Shmo Dekhronoio Oneq'bthonoio

الأسم المذكر والمؤنث

في السريانية هناك أسماء مذكرة يمكن تأنيثها بإضافة تاء التانيث عليها وهناك أسماء مؤنثة بدون علامة وهناك أسماء مذكرة ولكن مؤنثها ليس من نفس بنائها وسنعطي أمثلة لكل نوع من هذه الأسماء:

ههفقا T'ofse أمثلة

صبي صغير	T'allo Za'ouro	هكنا احووا
صبية صغيرة	T'leetho Za'ourto	هكبدا احووا
جبل عال	T'ouro Romo	ههوا وها
أسد قوي	Ario A'asheeno	اهوا حمننا
لبوة قوية	Arioutho A'asheento	اهوا با حمننا
نهر عريض	Nahro Pathio	نهوا فدا
نمر سريع	Nemro Q'aleelo	نهوا مكلنا
نمرة سريعة	Nemartho Q'aleelto	نهوا مكلنا
أرض صالحة	Ara'o T'ovtho	اهوا هجدا
رجل وقور	Gavro Miaq'ro	هجا حمننا
إمرأة محترمة	Attho Miaq'arto	اهبا حمننا
طريق معبدة	Ourh'o Dreeshto	اهوسا ووهدا
أب رحيم	Avo Mrah'mono	اهبا حمننا
أم رحيمة	Emmo Mrah'moneetho	اهبا حمننا
عصور جميل	S'epro Paeetho	هنا فدا

هَفَا هَفَهَوْنَا هَفَا هَفَهَوْنَا

Kthavton Shersshoh Kthavtono

مِنَ المَخَاطِبِينَ وَهُوَ أَيْضاً مَتَحْرِكُ الأَخْر

كَتَبْتُمُونِي

Kthavtonon

هَفَا هَفَهَوْنِي

كَتَبْتُمُونَا

Kthavtonon

هَفَا هَفَهَوْنُو

كَتَبْتُمُوهُ

Kthavtonoie

هَفَا هَفَهَوْنُسِي

كَتَبْتُمُوهُمْ

Kthavton Ennon

هَفَا هَفَهَوْنُؤْ

كَتَبْتُمُوهَا

Kthavtonoh

هَفَا هَفَهَوْنُو

كَتَبْتُمُوهُنَّ

Kthavton Ennen

هَفَا هَفَهَوْنُؤْ

ملاحظة: نجد أن المخاطبين تترتبط بها فقط ضمائر

المفعولية للمتكلم مذكراً ومؤنثاً مفرداً وجمعاً وللغائب مفرداً

وجمعاً وللغائبة مفرداً وجمعاً

الْأَسْتَاذُ

Malfono

مَلْفُونَا

مَلْفُونَا هُوَ حَاجِبًا وَبِيْزُ نَجْمَهُ مَلْفُونَا لِمَصْمَدَا وَإِنْعَبَا

Malfono Hao Gavro Danthar Nafsheh Mettol Teshmesto Dnoshoutho
الأستاذ هو ذلك الرجل الذي نذر نفسه لأجل خدمة الإنسانية.

هُوَ نَبْهٌ لِهَذَا هُوَ وَمَقْرٌ وَنَبْهٌ أَوْسًا مَبْرٌ لِحَصْبَتَا هُكْهَقَا

Hoyo Not'rao Dioq'eth Dnanhar Urh'o Q'thom Talmeethe Oyoloufe
هو الشمعة التي تحترق لتتير الدرب أمام التلاميذ والطلاب

هَنْجَا هُوَ وَمَهْلِكَا سَعْبَرُ هَهُتَا وَمَعْدَخَا هُوُؤُوهَا خَبْ مَبْحَدَا
وَمَعْبَبٌ حَاهُ

Shrogao Damt'alq' H'eshokh Haone Dshomoa'e Odoroshe Biath
Yatha'otho Damq'arev Lhon

هو السراج الذي ينير ظلمة عقول السامعين والدارسين
بواسطة المعارف التي يقدمها لهم

أَسْبُ سَاهَا نَصْنَهْتَهْ وَلَا وَهْلَا هَوْلَا خَهْلَا هَجْسَهَا هَسْبُهْا خَهْلَا

Akh H'euoth Nesionao Dlo Ret'no Othlo Boggono Oavh'oubu
Oh'thuo Gmeero

كزبدة تجاربه دون تدمر ودون شكوى وبحب وفرح كاملين

مَمَمَا هُوَ وَمَجَمَمَا خَكْبَرُ خَهْوَهْا لُجَبْرُ خَهْبَرْتَا قَمَمَا

Shemshao Dmanhar Gleeth Bourotho Dalveeth
Bmatha'ai Kensho

هو الشمس التي تذيب جليد الجهل المتلبد في عقول المجتمع

مَدْخَلَا هُوَ وَمَنْجُ وَلَا مَهْلَا وَمَهْمُهْا هُكْبُ وَأَبَاهُصْ وَأَوْضَاهُوهْ
هَوْحْنَهْا هُوَ

Mrabionao Dyos'ef Dlo Q'out'oa' Dshoushot' Holen Dethhaiman
Dtharbeethon oroa'ionhon

هو المربي الذي يهتم دون إنقطاع بتقديم هولاء الذين أوتمن على تربيتهم
ورعايتهم

كُثَبْ هَمَّوْ كُثَبْ

Kthav Shershoh Kathbo

من لفظ الغائبين وهو متحرك الآخر

كُثَبْوْنِي	Kathboun	كُثَبْوْ
كُثَبْوْنَا	Kathboun	كُثَبْوْ
كُثَبْوْكَ	Kathboukh	كُثَبْوْ
كُثَبْوْكُمْ	Kathboukhon	كُثَبْوْ
كُثَبْوْكَ	Kathnoukh	كُثَبْوْ
كُثَبْوْكُمْ	Kathboukhen	كُثَبْوْ
كُثَبْوْهُ	Kathbouh	كُثَبْوْ
كُثَبْوْهُمْ	Kthav Ennon	كُثَبْوْ
كُثَبْوْهَا	Kathbouh	كُثَبْوْ
كُثَبْوْهُنَّ	Kthav Ennen	كُثَبْوْ

ملاحظة: يتساوى لفظ المتكلم للمفرد والجمع لأنَّ ياء المتكلم المفرد غير ملفوظة وكذلك يتساوى لفظ المخاطب والمخاطبة لأنَّ ياء المخاطبة غير ملفوظة.

سوخا H'oubo المحبة

سوخا فجمها هه وحصنا هباونا هحلا امدوا

H'oubo Regshaw Dmeero Othheero Omle Temho

هو شعور عجب ومدهش ومملوء دهشا

فـ مملكـ خلق خنا ما مسلجه هـ لاسنا قدها صلا؟

Kath Mamlekh Bleb Barnosho Nshah'feeo

Lah'reeno Mettol Mono

عندما تتمك المحبة من الانسان تحوله الى آخر، لماذا؟

مهلا واهه هـ حلا واهه بـ

لأنه علة وجودنا

Mettol Dithawo A'eltho Dithothan